

XYLEMIN YLEISET VUOKRAEHDOT

1. MÄÄRITELMÄT

Näissä Yleisissä Vuokraehdoissa seuraavilla termeillä on seuraavat merkitykset:

"Hinta-arvio" tarkoittaa Vuokranantajan Vuokralleottajalle antamaa tarjousta Laitteiston vuokraamisesta ja/tai Tukipalveluiden ostamisesta

"Hyväksyvä vastaus Tilaukseen" tarkoittaa Vuokranantajan hyväksyvää vastausta Vuokralleottajan tekemään Laitteiston ja/tai Tukipalveluiden tilaukseen

"Laitteisto" kattaa kaikki laitteet ja tarvikkeet, jotka Vuokranantaja Sopimuksen mukaan sitoutuu vuokraamaan Vuokralleottajalle

"Osapuolet" viittaa yhteisesti Vuokranantajaan ja Vuokralleottajaan

"Osapuoli" tarkoittaa tapauksen mukaan joko Vuokranantajaa tai Vuokralleottajaa

"Paikka" tarkoittaa sitä paikkaa, johon Laitteisto toimitetaan ja jossa Tukipalvelut suoritetaan, mukaan lukien kuorman **purkamiseen, säilyttämiseen tai sisäiseen kuljetukseen tarvittavat lähialueet**

"Sopimus" tarkoittaa

(i) tiettyä Osapuolten välistä sopimusta

(ii) Vuokralleottajan kirjallisesti toimittamaa ja Vuokranantajan kirjallisesti hyväksymää tilausta

(iii) Vuokranantajan kirjallisesti toimittamaa ja Vuokralleottajan kirjallisesti hyväksymää hinta-arviota Laitteiston vuokraamisesta tai Tukipalveluiden ostosta tai

(iv) Vuokralleottajan hyväksymää Toimitusta tai hallintaansa ottamaa Laitteistoa.

Sopimus sisältää Yleiset ehdot ja mahdollisen Hinta-arvion ja Hyväksyvän Vastauksen Tilaukseen sekä mahdolliset lisäsopimusehdot ja muut erityisehdot, joihin viitataan tässä asiakirjassa tai joista Osapuolet ovat myöhemmin sopineet kirjallisesti

"Suorittaminen" ja/tai **"Suoritus"** tarkoittaa Vuokranantajan suorittamaa Tukipalvelua

"Tukipalvelut" tarkoittaa niitä Laitteistoon liittyviä tukipalveluita, jotka Vuokranantaja Sopimuksen mukaan sitoutuu tarjoamaan Vuokralleottajalle.

"Törkeä Tuottamus" tarkoittaa tekoa tai laiminlyöntiä, joka merkitsee, ettei ole otettu huomioon sellaisia vakavia seurauksia, joiden toteutumista huolellinen Vuokranantaja tavallisesti pitäisi todennäköisenä

"Vuokralleottaja" tarkoittaa yhtiötä, yritystä, henkilöä tai viranomaista, joka Sopimuksen mukaisesti ottaa Laitteiston vuokralle

"Vuokramaksut" tarkoittaa vastiketta, jonka Vuokranantaja veloittaa Vuokralleottajalta Laitteiston vuokraamisesta ja/tai Tukipalveluiden ostamisesta

"Vuokranantaja" tarkoittaa Xylem Inc:n tytäryhtiötä, joka on Sopimuksen osapuoli

"Yleiset Ehdot" tarkoittaa näitä Xylemin Yleisiä Vuokraehtoja

Lisäksi tiettyjä sanoja ja ilmauksia voidaan määritellä sopimusehdoissa niiden esiintyessä ensimmäistä kertaa.

Ilmaisulla "kirjallisesti" tarkoitetaan näissä Yleisissä Ehdossa Osapuolten allekirjoittamaa asiakirjaa tai asiakirjaa, joka toimitetaan kirjeitse, faksitse, sähköpostitse tai muulla Osapuolten keskenään sopimalla tavalla.

2. SOPIMUSEHDOT

Hinta-arviot ovat voimassa 30 päivää, jollei hinta-arviossa toisin todeta. Vuokranantaja varaa oikeuden myös ilman varoitusaikaa tai syytä peruuttaa tai peräyttää Hinta-arvionsa milloin tahansa siihen asti, että Vuokralleottaja on hyväksynyt sen. Laitteistoa tarjotaan edellyttäen, että se on Vuokranantajan käytettävissä, kun Vuokranantaja saa Vuokralleottajalta hyväksyvän vastauksen Hinta-arvioon.

Mitkään Vuokralleottajan tilauksessa, Hinta-arvioon annetussa hyväksyvässä vastauksessa tai muussa asiakirjassa mainitut tai viitatu tai niiden mukana toimitetut tai niihin sisältyvät ehdot eivät ole osa Sopimusta pelkästään sillä perusteella, että Sopimuksessa viitataan kyseiseen asiakirjaan.

3. TUOTETIEDOT

Yleisiin Laitteistoon liittyviin, joko sähköisessä tai muussa muodossa oleviin asiakirjoihin ja hinnastoihin sisältyvät tiedot ovat sitovia ainoastaan siltä osin kuin ne on viittaamalla nimenomaisesti sisällytetty Sopimukseen.

4. PIIRUSTUKSET, KUVAUKSET JA IMMATERIAALIOIKEUDET

Kaikki Vuokranantajan ennen Sopimuksen syntymistä tai sen jälkeen toimittamat Laitteistoa ja Tukipalveluita koskevat piirustukset ja tekniset asiakirjat ovat Vuokranantajan omaisuutta. Vuokralleottajan vastaanottamia piirustuksia, teknisiä asiakirjoja tai muita teknisiä tietoja ei saa ilman Vuokranantajan suostumusta käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, jota varten ne toimitettiin. Niitä ei saa ilman Vuokranantajan suostumusta käyttää muulla tavoin eikä kopioida, toisintaa, siirtää tai ilmaista kolmannelle osapuolelle. Vuokranantaja toimittaa Vuokralleottajalle Laitteiston toimituksen yhteydessä tiedot ja piirustukset, jotka Vuokralleottaja tarvitsee Laitteiston pystyttämistä, asentamista, käyttöönottoa, käyttöä ja/tai kunnossapitoa varten, siinä laajuudessa, kuin Vuokranantaja on tietoinen Vuokralleottajan suunnittelema Laitteiston käyttötarkoituksesta.

5. TOIMITUS JA VAARANVASTUU

Kaikkia sovittuja toimitusehtoja tulkitaan INCOTERMS 2010 -kokoelman mukaisesti. Ellei mitään toimitusehtoa ole nimenomaisesti sovittu, toimituksen ("Toimitus") toimitusehtona on Delivered at Place (DAP) Sopimuksessa mainittuun Vuokralleottajan osoitteeseen. Vuokralleottaja maksaa kuitenkin Vuokranantajalle DAP-toimituksesta aiheutuvat kulut kohdassa 11 esitetyn mukaisesti.

6. LAITTEISTON TOIMITUSAIKA

Jos Osapuolet eivät ole sopineet Laitteiston Toimitusta varten päivämäärää vaan ajanjakson, jonka päättyessä Toimitus tapahtuu, kyseisen ajanjakson on alettava kulua heti, kun Sopimus on tehty, kaikki muodollisuudet täytetty, Sopimuksen tekohetkellä erääntyneet maksut suoritettu, kaikki sovitut vakuudet annettu ja mahdolliset muut ennakoedellytykset täyttyneet.

7. TUKIPALVELUIDEN SUORITTAMINEN

Jos Osapuolet eivät ole sopineet Suoritusta varten ajankohtaa vaan ajanjakson, jonka päättyessä Suorituksen on pitänyt tapahtua, kyseisen ajanjakson on alettava kulua heti, kun Sopimus on tehty, kaikki muodollisuudet täytetty, Sopimuksen tekohetkellä erääntyneet maksut suoritettu, kaikki sovitut vakuudet annettu ja mahdolliset muut ennakoedellytykset täyttyneet.

8. VUOKRANANTAJAN VIIVÄSTYS

Jos Vuokranantaja on ilmoittanut Sopimuksessa Toimitusta tai Suoritusta varten ajanjakson, sen on katsottava olevan arvio. Vuokranantaja sitoutuu parhaan kykynsä mukaan tekemään Toimituksen tai Suorituksen ajallaan. Jos

Vuokranantaja ennakoi, ettei se pysty toimittamaan Laitteistoa tai Suorittamaan Tukipalveluita Toimitusta tai Suoritusta varten sovittuna ajankohtana ("Viivästys"), Vuokranantajan on ilmoitettava Vuokralleottajalle viivästyksestä ja mahdollisuuksien mukaan ajankohdasta, jolloin Toimituksen tai Suorituksen voidaan odottaa tapahtuvan.

Viivästystapauksessa Vuokralleottajalla on oikeus kirjallisesti vaatia Toimitusta tai Suoritusta viimeistään tietyn kohtuullisen ajan kuluessa. Tämän ajan on oltava vähintään 90 päivää siitä, kun Vuokranantaja vastaanottaa kyseisen vaatimuksen. Ellei Vuokranantaja pysty toimittamaan kyseisen ajan kuluessa eikä tämä johdu mistään Vuokralleottajan tai Vuokralleottajaan liittyvän osapuolen vastuulla olevasta seikasta tai kohdissa 9 tai 19 tarkoitetusta Viivästyksestä, Vuokralleottaja voi purkaa Sopimuksen Vuokranantajalle antamallaan kirjallisella ilmoituksella sen Laitteiston tai Tukipalvelun osan osalta, jota ei Vuokranantajan toimitusta koskevan laiminlyönnin vuoksi voida käyttää Osapuolten tarkoittamalla tavalla.

VIIVÄSTYSTAPAUKSESSA VUOKRALLEOTTAJALLA EI MISSÄÄN TILANTEESSA OLE OIKEUTTA SOPIMUSSAKKOON. Jos Vuokralleottaja irtisanoo Sopimuksen Viivästyksen vuoksi, Vuokralleottajalla on kuitenkin oikeus saada korvaus vahingosta, joka sille on aiheutunut Vuokranantajan Viivästyksestä. Korvauksen kokonaismäärä on enintään 10 prosenttia siitä Vuokramaksujen osasta, jonka voidaan katsoa koskevan sitä Laitteiston tai Tukipalvelun osaa, jonka osalta Sopimus purettiin. Sopimuksen purkamisen ja yllä olevan mukainen rajoitettu korvaus ovat Vuokranantajan Viivästyksen yhteydessä Vuokralleottajan ainoat oikeussuojakeinot. Kaikki muut Vuokranantajaan kohdistuvat Viivästyksen perustuvat vaatimukset suljetaan pois.

9. VUOKRALLEOTTAJAN VIIVÄSTYS

Vuokralleottajan tulee ilmoittaa hyvissä ajoin ennen Suorituksen päivämäärää Vuokranantajalle Vuokralleottajan viivästyksistä, jotka voivat johtaa Toimituksen tai Suorituksen Viivästyksen. Vuokralleottajan tulee ilmoittaa asiaa koskevassa ilmoituksessaan ennakoitujen viivästyksensä syy ja pyyntö uudesta Toimitus- tai Suorituspäivämäärästä, josta on sovittava kirjallisesti Vuokranantajan kanssa, jotta Vuokranantajan katsotaan hyväksyneen sen. Jos Vuokralleottaja mistä tahansa syystä jättää ilmoittamatta Vuokranantajalle yllä olevan mukaisesti, Vuokralleottajan on kuitenkin maksettava mikä tahansa Toimituksen tai Suorituksen yhteydessä erääntyvä osa maksuista ikään kuin Toimitus tai Suoritus olisi tapahtunut.

Vuokralleottaja vastaa mahdollisista muista välittömistä kuluista ja/tai rahoituskuluista, jotka ovat aiheutuneet Vuokranantajalle Vuokralleottajan laiminlyönnin tai viivästyksen vuoksi. Tässä huomioidaan myös korvaus odotusajasta ja ylimääräisiin matkoihin kuluva ajasta, lisätyöstä, kustannuksista, jotka ovat aiheutuneet Vuokranantajalle siitä, että Vuokranantaja on joutunut pitämään laitteistonsa Paikalla ennakoitua pidempään, sekä muista kustannuksista, joiden Vuokranantaja voi osoittaa aiheutuneen Vuokralleottajan laiminlyönnin vuoksi.

Ellei Vuokralleottajan laiminlyönti ottaa Toimitus tai Suoritus vastaan johdu mistään jäljempänä kohdassa 19 mainitusta seikasta (Ylivoimainen Este), Vuokranantaja voi kirjallisella ilmoituksella vaatia Vuokralleottajaa vastaanottamaan Toimituksen tai Suorituksen viimeistään tietyn kohtuullisen ajan kuluessa. Jos Vuokralleottaja laiminlyö Toimituksen tai Suorituksen vastaanottamisen kyseisen ajan kuluessa jostakin sellaisesta syystä, joka ei ole Vuokranantajan vastuulla, Vuokranantaja voi purkaa Sopimuksen kirjallisella ilmoituksella kokonaan tai osittain. Tällöin Vuokranantajalla on oikeus saada hyvitys vahingosta, joka sille on aiheutunut Vuokralleottajan laiminlyönnistä. Korvauksen määrä on enintään se Vuokramaksujen osa, jonka voidaan katsoa koskevan sitä Laitteiston ja/tai Tukipalvelun osaa, jonka osalta Sopimus purettiin.

10. MUUTOKSET JA PERUUTUS

Jos Vuokralleottaja pyytää muutosta Toimitukseen tai Tukipalveluun ja Vuokranantaja hyväksyy kyseisen muutoksen, muutos katsotaan uudeksi Sopimukseksi. Vuokranantajalla on oikeus katsoa Toimitusta tai Suoritusta varten sovittun ajan alkaneen alusta siten, että alkamishetki on se ajankohta, jolloin Vuokranantaja kirjallisesti hyväksyi kyseisen muutoksen. Kaikki muutoksesta aiheutuvat ylimääräiset kustannukset peritään Vuokralleottajalta Sopimushinnan lisäksi.

Mikäli Vuokralleottaja peruuttaa Sopimuksen kokonaan tai osittain ilman syytä eikä kirjallisesti ole toisin sovittu, Vuokralleottajan tulee korvata Vuokranantajalle: (i) kaikki Vuokranantajalle Sopimuksen mukaisesti aiheutuneet kulut ja kustannukset peruuttamisajankohtaan asti (kyseinen ajankohta mukaan luettuna), (ii) peruuttamisen seurauksena aiheutuneet ylimääräiset kulut ja kustannukset ja (iii) kohtuullinen voitto.

11. VUOKRAMAKSUT JA MAKSUEHDOT

Vuokramaksut ovat Toimituksen ajankohdan mukaisen Vuokranantajan hinnaston mukaiset, ellei niitä nimenomaisesti ole mainittu Sopimuksessa. Ellei Vuokranantajan kanssa ole kirjallisesti sovittu toisin, kaikki hinnat ovat FCA Toimittajan tehdas. Ne eivät sisällä kuljetuskustannuksia tai kuljetukseen liittyviä maksuja siinäkin tapauksessa, että Toimituksen ehtona on edellä olevan kohdan 5 mukaisesti DAP. Näin ollen Vuokralleottaja korvaa Vuokranantajalle Vuokramaksujen lisäksi kaikki Vuokranantajan kuljetuskustannukset ja kulut Vuokranantajan Vuokralleottajalle toimittaman laskun mukaisesti. Vuokralleottaja maksaa kaikki pakkaamiseen liittyvät kulut ja verot lisäveloituksena. Hinnat voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

Kotimaan vuokrauksissa maksut on suoritettava 30 päivän kuluessa laskun päivämäärästä Sopimuksessa mainitussa valuutassa, ellei Vuokranantajan kanssa ole kirjallisesti sovittu toisin. Kansainvälisissä vuokrauksissa edellytetään koko määrän maksamista etukäteen suorana maksuna (telegraphic transfer) Sopimuksessa mainitussa valuutassa, ellei Vuokranantajan kanssa ole kirjallisesti sovittu toisin.

Vuokramaksut eivät sisällä mahdollisia sovellettavia veronluonteisia maksuja, kuten myynti-, käyttö- tai valmisteveroa, liikevaihtoveroa tai arvonlisäveroa. Jos tällaisia veroja sovelletaan, Vuokralleottaja vastaa niiden maksamisesta.

Maksutavasta riippumatta maksu katsotaan suoritetuksi vasta sitten, kun Vuokranantajan tiliä on hyvitetty täysimääräisesti ja peruuttamattomasti. Ellei Vuokralleottaja suorita maksua sovittuun ajankohtaan mennessä, Vuokranantajalla on oikeus korkoon maksun eräpäivästä lukien. Korkokanta on 8 prosenttia vuosittain. Ellei Vuokralleottaja maksa erääntynyttä määrää kolmen (3) kuukauden kuluessa alkuperäisestä eräpäivästä, Vuokranantajalla on oikeus purkaa Sopimus Vuokralleottajalle annettavalla kirjallisella ilmoituksella ja vaatia hyvitystä sille aiheutuneesta vahingosta. Muut Sopimuksen purkamisoikeutta koskevat näiden Yleisten Ehtojen määräykset eivät ole esteenä edellisessä virkkeessä esitetyle.

Jos Sopimusta täytäntöön pantaessa Vuokralleottajan taloudelliset vastuut tai taloudellinen tilanne antavat viipittömässä mielessä olevalle Vuokranantajalle aihetta epävarmuuteen tai jos Vuokralleottaja tulee maksukyvyttömäksi, Vuokralleottajan omistussuhteissa tapahtuu olennainen muutos tai Vuokralleottaja laiminlyö minkä tahansa Sopimuksen ehtojen mukaisen maksun, Vuokranantajalla on missä tahansa näistä tapauksista oikeus kieltäytyä jatkamasta Toimituksia ja Vuokranantaja vapautuu velvollisuudestaan jatkaa Sopimuksen mukaisia Suorituksiaan, paitsi jos se saa etukäteen tyydyttävän vakuuden tai käteismaksun. Vuokranantajalla on tällöin myös oikeus purkaa Sopimus ilmoittamalla siitä kirjallisesti Vuokralleottajalle, jolloin Vuokranantajan kaikki velvoitteet Vuokralleottajaa kohtaan lakkaavat, sekä ilman pyyntöä tai ilmoitusta ottaa välittömästi haltuunsa ja poistaa mitkä tahansa tai kaikki Laitteistot ja palauttaa ne Vuokranantajan tiloihin ilman korvausvelvollisuutta tunkeutumisesta tai muusta ja ilman, että Vuokranantaja luopuu mahdollisista vaatimuksista Vuokralleottajaa kohtaan. Jos Vuokralleottaja laiminlyö maksamisen tai ei toimita Vuokranantajaa tyydyttävää vakuutta, Vuokranantajalla on tällöinkin oikeus periä maksu täysimääräisen Sopimuksen mukaisen hinnan mukaan.

Jos Vuokralleottaja laiminlyö maksun sen erääntyessä, Vuokralleottajan on välittömästi maksettava Vuokranantajalle kaikki maksamattomat määrät. Mikäli Vuokralleottaja ei pidä voimassa riittävää vakuutusta kohdassa 12 esitettyjen vaatimusten mukaisesti, Vuokramaksujen kokonaissummaa korotetaan automaattisesti 15 prosenttia.

12. VUOKRALLEOTTAJAN VASTUUT

Vuokralleottajan tulee maksaa Vuokramaksut Vuokranantajalle Sopimuksen ehtojen ja edellä olevan kohdan 11 mukaisesti. Vuokralleottaja hankkii omalla kustannuksellaan mahdolliset luvat ja antaa kaikki ilmoitukset, joita tarvitaan Laitteiston pystyttämiseen, asentamiseen tai käyttöön sekä Tukipalveluiden suorittamiseen, ja korvaa Vuokranantajalle kaikki seuraukset, joita mahdollisista laiminlyönneistä aiheutuu.

Vuokralleottaja varmistaa Vuokranantajan turvallisen pääsyn Paikalle ja teknisiin laitteistoihin (mukaan lukien muun muassa sähkönjakelu) Laitteiston pystyttämisen, asentamisen tai käytön sekä hyvän ja asianmukaisen Suorituksen ja muiden Sopimuksen mukaisten velvoitteiden perustellusti edellyttämällä tavalla. Vuokralleottaja varmistaa, että kaikki terveyteen ja turvallisuuteen liittyvät lakisääteiset vaatimukset sekä työympäristöön liittyvät vaatimukset täyttyvät, ja ilmoittaa Vuokranantajalle kirjallisesti kaikista tiedossa olevista vaaroista ennen kuin Vuokranantaja aloittaa Laitteiston ja Tukipalveluiden pystyttämisen, asentamisen ja käyttämisen.

Vuokralleottaja varmistaa, että Vuokranantaja, sen toiminnot ja Paikka on asianmukaisesti vakuutettu hyvän paikallisen tavan mukaisista vakuutusmääristä. Tämä tarkoittaa muun muassa yleistä vastuuvakuutusta ja kaikkia tarvittavia työtapaturvavakuutuksia Vuokranantajan työntekijöille. Laitteistolle on oltava Toimittajan Laitteistovakuutus (uuden) Laitteiston täydelle jälleenhankinta-arvolle, ja kaikki sovellettavat omavastuuosuudet ovat Vuokralleottajan vastuulla. Kaikkien vakuutusten tulee sisältää regressioikeudesta luopuminen Vuokranantajan hyväksi. Vuokralleottajan on esitettävä Vakuutustodistus, jossa Vuokranantaja on nimetty vakuutuksen edunsaajaksi, ja siirtomerkinnöistä tulee selvitä, että Vuokranantaja on nimetty lisäksi vakuutetuksi Yleisessä Vastuuvakuutuksessa ja korvauksensaajaksi Toimittajan Laitteistovakuutuksessa, jos Vuokranantaja on sitä edellyttänyt. Vuokralleottaja on velvollinen pitämään kyseiset vakuutukset voimassa riippumatta siitä, onko Vuokranantaja edellyttänyt sitä. Kunkin vakuutuksen päättymispäivä, vakuutusmäärä ja omavastuuosuus on myös huomioitava, samoin määräys, jonka mukaan peruuttamisesta, uudistamatta jättämisestä tai vakuutuksen edunsaajaa koskevasta olennaisesta muutoksesta on ilmoitettava vähintään 30 päivää etukäteen.

Vuokralleottaja on Toimitusajasta alkaen vastuussa kaikista Laitteistolle aiheutuvista vahingoista, jotka ylittävät tavanomaisen kulumisen, aiheutuvat varkaudesta tai virheestä, laiminlyönnistä tai puutteista, saman mallisen ja merkkinen Laitteiston täyteen markkinoiden mukaiseen jälleenhankinta-arvoon asti. Vuokralleottaja on vastuussa kaikkien Vuokranantajalle antamiensa tietojen totuudenmukaisuudesta ja oikeellisuudesta, ja Vuokranantajalla on oikeus luottaa sellaisiin tietoihin.

Jos Vuokralleottaja tai kolmas osapuoli suorittaa Paikalla muita töitä samanaikaisesti Suorituksen kanssa, Vuokralleottaja on vastuussa töiden koordinoinnista. Vuokralleottaja turvaa ja suojaa Laitteiston mukaan lukien Laitteiston kunnossapito ja valvonta Laitteiston mukana toimitetun yleisen Laitteistodokumentaation mukaisesti sinä aikana, kun Laitteisto on Vuokralleottajan säilytyksessä, huostassa tai valvonnassa odottamassa Laitteiston palauttamista Vuokranantajalle.

Vuokralleottaja palauttaa Laitteiston Vuokranantajan tiloihin hyvin puhdistettuna ja siten, että mahdolliset vaaralliset nesteet on poistettu kokonaan. Vuokralleottaja sitoutuu olemaan poistamatta Laitteistoa Paikalta ilman Vuokranantajan etukäteen antamaa kirjallista lupaa. Vuokralleottaja sitoutuu raportoimaan ja maksamaan Laitteiston käytöstä, joka ylittää sovitujen Vuokramaksujen mukaisen käytön. Vuokra-ajan päättyessä Vuokralainen on vastuussa ja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat Laitteiston palauttamisesta Vuokranantajalle Vuokranantajan ohjeiden mukaisesti.

13. VUOKRAKAUDET

Vuokrakausi on Sopimuksen mukainen. Jos vuokrakauden pituudesta ei ole sovittu tai jos vuokraamista jatketaan sovitun ajanjakson yli Osapuolten välisellä kirjallisella sopimuksella, Vuokralleottaja sitoutuu ilmoittamaan Vuokranantajalle kirjallisesti vuokrauksen irtisanomisesta kolmekymmentä (30) kokonaista arkipäivää etukäteen.

14. VUOKRANANTAJAN VIRHEVASTUU

Vuokranantaja korjaa omalla kustannuksellaan Laitteiston tai Tukipalvelun mahdolliset virheet tai puutteet, jotka johtuvat Vuokranantajan vastuulla olevista valmistus- tai suunnitteluvirheistä ("Virhe"), tämän kohdan määräysten mukaisesti. Korjaaminen on tehtävä Paikassa, paitsi jos Vuokranantaja katsoo, että virheellinen osa tai Laitteisto on tarkoituksenmukaista palauttaa Vuokranantajalle korjausta tai vaihtoa varten. Vuokranantaja ei ole velvollinen irrottamaan ja uudelleen asentamaan Laitteiston viallista osaa tai muuta laitteistoa.

Vuokranantajan vastuu Tukipalveluita koskevan Virheen korjaamisesta rajoittuu Virheisiin, jotka ilmenevät kahdentoista (12) kuukauden kuluessa Tukipalveluiden toteuttamisesta, ellei Vuokranantajan kanssa kirjallisesti toisin sovi. Vuokralleottajan on ilmoitettava mahdollisista Virheistä Vuokranantajalle viipymättä kirjallisesti. Tukipalveluita koskevaa ilmoitusta ei missään tapauksessa saa antaa myöhemmin kuin kaksi (2) viikkoa sen jälkeen, kun Tukipalveluiden toteuttamisesta on kulunut kaksitoista (12) kuukautta. Ilmoituksessa on oltava yksityiskohtainen kuvaus Virheestä. Ellei Vuokralleottaja ilmoita Vuokranantajalle Virheestä kirjallisesti tässä kohdassa mainittuun ajankohtaan mennessä, se menettää oikeutensa vaatia Virheen korjaamista.

Siltä osin kuin ainoastaan osassa Tukipalveluita on Virhe, ja Vuokranantaja on korjannut Virheen tämän kohdan mukaisesti, Vuokranantajan vastuuseen Tukipalvelun korjatusta osasta sovelletaan samoja ehtoja kuin alkuperäiseen Tukipalveluun. Jos Virhe on sellainen, että se voi aiheuttaa vahinkoa omaisuudelle, ympäristölle tai ihmisille, Vuokralleottajan on välittömästi ilmoitettava tästä Vuokranantajalle kirjallisesti. Vuokralleottaja kantaa riskin mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat Vuokralleottajan laiminlyönnistä ilmoittaa Vuokranantajalle tämän kohdan mukaisesti. Jos

Vuokralleottaja on tehnyt tässä kohdassa tarkoitetun ilmoituksen eikä Vuokranantajan vastuulla olevaa Virhettä löydy, Vuokranantajalla on oikeus hyvitykseen kustannuksista, joita sille on ilmoituksen vuoksi aiheutunut. Vuokralleottaja vastaa kaikista Virheiden korjaamisen yhteydessä aiheutuneista edustajiensa kuluista ja kustannuksista.

15. VUOKRANANTAJAN VIRHEVASTUUN RAJOITUKSET

Vuokranantaja ei vastaa mahdollista Virheistä, jotka aiheutuvat Vuokralleottajan nimenomaisista ohjeista tai toimitetuista materiaaleista tai Vuokralleottajan tai kolmannen osapuolen määräämästä tai osoittamasta mallista. Vuokranantaja vastaa ainoastaan Virheistä, jotka ilmenevät Sopimuksen mukaisissa käyttöolosuhteissa ja Laitteiston asianmukaisen käytön yhteydessä. Vuokranantajan vastuu ei kata Virheitä, jotka johtuvat Vuokralleottajan tai kolmannen osapuolen tekemästä virheellisestä kunnossapidosta, virheellisestä pystyttämisestä tai virheellisestä korjauksesta tai muutoksista tai töistä, joihin ei ole saatu Vuokranantajalta etukäteen kirjallista suostumusta. Vuokranantajan vastuu ei kata tavanomaista kulumista tai kunnan heikkenemistä. Kohdan 17 määräyksistä huolimatta Vuokranantaja ei ole vastuussa Virheistä missään osassa Tukipalvelua yli kahta (2) vuotta edellä kohdassa 14 mainitun jakson alusta alkaen. Ellei kohdassa 14 toisin määrätä, Vuokranantaja ei vastaa Virheistä, ellei Vuokranantajan ole todettu toimineen törkeän tuottamuksellisesti Suorituksessaan.

KOHDAN 14 MUKAINEN VUOKRANANTAJAN VIRHEVASTUU SULKEE POIS JA KORVAA KAIKKI MUUT TÄMÄN SOPIMUKSEN PIIRISSÄ OLEVAA TOIMITUSTA JA SUORITUSTA KOSKEVAT NIMENOMAISET TAI HILJAISET TAKUUT, VAKUUTUKSET TAI EHDOT NIIDEN LUONTEESTA RIIPPUMATTA, MUUN MUASSA MAHDOLLISET HILJAISET VAKUUTUKSET KAUPATTAVUUDESTA JA SOVELTUVUUDESTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN, JOISTA TÄTEN NIMENOMAISESTI IRTISANOUDUTAAN JA JOTKA SULJETAAN POIS.

16. VASTUUN JAKAUTUMINEN LAITTEISTON TAI TUKIPALVELUN AIHEUTTAMIEN VAHINKOJEN TAPAUKSESSA

Vuokranantaja ei vastaa Laitteiston tai Tukipalvelun omaisuudelle tai ympäristölle mahdollisesti aiheuttamista vahingoista sen jälkeen, kun Laitteisto on toimitettu Vuokralleottajalle. Vuokranantaja ei myöskään vastaa mahdollisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet Vuokralleottajan valmistamille tuotteille tai tuotteille, joiden osana Vuokralleottajan tuotteet ovat.

Jos Vuokranantaja joutuu johonkin kolmanteen osapuoleen nähden vastuuseen menetyksistä tai vahingoista, joista Vuokranantaja ei tämän kohdan mukaisesti ole vastuussa, Vuokralleottaja korvaa Vuokranantajalle kaikki tällaiset vastuut. Jos jokin kolmas osapuoli nostaa Laitteistoa tai Tukipalveluita koskevan vahingonkorvauskanteen jompaakumpaa osapuolta vastaan, viimeksi mainittu osapuoli ilmoittaa siitä välittömästi toiselle osapuolelle kirjallisesti. Jos Vuokranantajaa tai Vuokralleottajaa vastaan on esitetty korvausvaatimuksia Tukipalvelun väitetysti aiheuttamien vahinkojen perusteella, Vuokranantaja ja Vuokralleottaja ovat keskenään velvollisia suostumaan siihen, että ne voidaan kutsua näitä vaatimuksia tarkastelemaan tuomioistuimeen tai välimiesoikeuteen, joka tarkastelee korvausvaatimuksia.

17. SALASSAPITO

Osapuolet ovat yhtä mieltä siitä, että tiedot vastaanottanut Osapuoli ei saa ilman tiedot luovuttaneen Osapuolen etukäteen antamaa kirjallista suostumusta luovuttaa millekään kolmannelle osapuolelle mitään toiselta Osapuolelta Sopimuksen yhteydessä saatuja tietoja, jotka ovat ilmeisesti tai joiden voidaan tietojen luonteen perusteella kohtuudella ymmärtää olevan salassa pidettäviä, paitsi

- (i) siltä osin kuin tämä on välttämätöntä, jotta tiedot vastaanottanut Osapuoli voi käyttää Sopimuksen mukaisia oikeuksiaan ja suorittaa Sopimuksen mukaiset velvoitteensa,
- (ii) siltä osin kuin tiedot ovat yleisesti saatavilla tai tulevat myöhemmin yleisesti saataville muulla tavoin kuin Sopimuksen rikkomisen kautta,
- (iii) siltä osin kuin tiedot olivat tosiasiallisesti tiedot vastaanottaneen Osapuolen tiedossa jo silloin, kun kyseiset tiedot luovutettiin, ja tämä käy ilmi kirjallisista todisteista, jotka olivat olemassa ennen vastaanottohetkeä,
- (iv) siltä osin kuin tiedot vastaanottanut Osapuoli on sittemmin laillisesti saanut tiedot kolmannelta osapuolelta tai kolmansilta osapuoliilta tai
- (v) siltä osin kuin tiedot vastaanottanut Osapuoli on itsenäisesti kehittänyt tiedot ennen tietojen luovuttamista.

18. TIETOSUOJA

Vuokralleottaja on tietoinen siitä, että Vuokranantaja kerää ja käsittelee henkilötietoja Sopimuksessa esitettyihin tarkoituksiin. Xylemin tietosuojaselosteeseen voi tutustua osoitteessa <https://www.xylem.com/en-us/support/privacy/>.

Vuokralleottaja vahvistaa lukeneensa ja ymmärtäneensä Xylemin tietosuojaselosteen ja hyväksyy siinä esitetyt henkilötietojen käyttötavat. Vuokralleottaja vastaa omasta henkilötietojen keräämisestään ja käytöstään. Lisäksi Vuokralleottaja antaa Vuokranantajalle luvan säilyttää Laitteistosta kerätyt laitteistoa, ohjelmistoa, verkkoyhteyksiä, tallennustilaa ja muuta näihin liittyvää teknologiaa koskevat tiedot ("Asiakastiedot") rajoittamattoman ajan.

Vuokralleottaja myöntää Vuokranantajalle maksuttoman, ei-yksinomaisen, peruuttamattoman oikeuden ja luvan tarkastella, säilyttää ja käyttää näitä Asiakastietoja ja mahdollisia muita Vuokralleottajan Vuokranantajalle luovuttamia tietoja

- 1) palveluiden tarjoamiseen,
- 2) palveluiden analysoimiseen ja kehittämiseen,
- 3) Vuokranantajan laitteiston tai ohjelmiston analysoimiseen ja kehittämiseen,
- 4) mihin tahansa muuhun Vuokranantajan sisäiseen käyttötarkoitukseen ja
- 5) anonymisoidun tiedon luomiseen ja tällaisen tiedon käyttämiseen mihin tahansa käyttötarkoitukseen.

19. YLIVOIMAINEN ESTE

Kummallakin Osapuolella on oikeus keskeyttää Sopimuksen mukaisten velvoitteidensa suorittaminen siltä osin kuin suorittaminen estyy tai muuttuu kohtuuttoman vaikeaksi seuraavien olosuhteiden vuoksi: työtaistelut tai mitkä tahansa muut Osapuolten vaikutusmahdollisuuksien ulkopuolella olevat olosuhteet, kuten epidemiat, pandemiat, tulipalot, maanjäristykset, luonnonkatastrofit, poikkeavat säätilat, sodat, laajamittaiset liikekannallepanot, kapinat, pakko-otot, takavarikot, saarrot, hallinnolliset toimenpiteet, lakot, työsulut, energian käyttöä koskevat rajoitukset ja virheet tai viivästyksiset alihankkijoiden toimituksissa ("Ylivoimainen Este").

Osapuolen, joka katsoo, että sitä kohtaa Ylivoimainen Este, on viipymättä ilmoitettava toiselle Osapuolelle kirjallisesti tällaisen olosuhteen vaikutuksesta ja päättymisestä. Jos Ylivoimainen Este estää Vuokralleottajaa täyttämästä velvoitteitaan, sen on hyvitetävä Vuokranantajalle Tukipalvelun ja Laitteiston turvaamisesta ja suojaamisesta aiheutuvat kustannukset.

Riippumatta siitä, mitä näistä Yleisistä Ehdosta voisi muuten seurata, kummallakin Osapuolella on oikeus purkaa Sopimus toiselle Osapuolelle annettavalla kirjallisella ilmoituksella, jos Sopimuksen mukaisten velvoitteiden suorittamisen keskeytyminen tämän kohdan mukaisesti kestää pidempään kuin kuusi peräkkäistä kuukautta. Mikäli Vuokralleottaja purkaa Sopimuksen Ylivoimaisen Esteen vuoksi eikä kirjallisesti ole toisin sovittu, Vuokralleottajan tulee korvata Vuokranantajalle

- (i) kaikki Vuokranantajalle Sopimuksen mukaisesti aiheutuneet kulut ja kustannukset purkamisajankohtaan asti (kyseinen ajankohta mukaan luettuna)
- (ii) purkamisen seurauksena aiheutuneet ylimääräiset kulut ja kustannukset.

20. ENNAKOITU VELVOITTEIDEN SUORITTAMATTA JÄTTÄMINEN

Näiden Yleisten Ehtojen muista keskeyttämisestä koskevista määräyksistä huolimatta Vuokranantajalla on oikeus keskeyttää Sopimuksen mukaisten velvoitteidensa suorittaminen silloin, kun olosuhteista käy ilmi, ettei Vuokralleottaja tule suorittamaan velvoitteitaan. Mikäli Vuokranantaja keskeyttää Sopimuksen mukaisten velvoitteiden suorittamisen, Vuokranantajan on välittömästi ilmoitettava Vuokralleottajalle tästä kirjallisesti.

21. VASTUUNRAJOITUS

MISTÄ TAHANSA NÄIDEN YLEISTEN EHTOJEN VASTAISISTA MÄÄRÄYKSISTÄ RIIPPUMATTA VUOKRANANTAJAN VASTUU KOSKIEN KAIKKIA SOPIMUKSEN MUKAISTEN VELVOITTEIDEN SUORITTAMISESTA TAI SUORITTAMATTA JÄTTÄMISESTÄ AIHEUTUVIA VAATEITA ON ENINTÄÄN SOPIMUSHINNAN KOKONAISMÄÄRÄ, EIKÄ SIIHEN MISSÄÄN TILANTEESSA SISÄLLY VAHINGONKORVAUSTA VOITTOJEN, LIIKEVAIHDON, ENERGIAN

TAI KÄYTTÖAJAN MENETYKSESTÄ, PÄÄOMAKUSTANNUKSISTA, KÄYTTÖKATKOISTA AIHEUTUNEISTA KUSTANNUKSISTA, VUOKRALLEOTTAJAN ASIAKKAIDEN VAATEISTA TAI KORVAAVASTA ENERGIASTA AIHEUTUNEISTA KUSTANNUKSISTA TAI ARVIOITUJEN SÄÄSTÖJEN MENETYKSESTÄ, KASVANEISTA KÄYTTÖKUSTANNUKSISTA TAI MISTÄÄN ERITYISISTÄ, RANGAISTUSLUONTEISISTA, VÄLILLISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI SEURANNAISISTA VAHINGOISTA TAI MISTÄÄN MUISTA MAHDOLLISISTA MENETYKSISTÄ.

Vuokranantajaa vastaan ei saa esittää vaatimusta, jonka perusteena oleva vamma, menetys tai vahinko ei ole aiheutunut ennen Sopimuksen päättymistä, eikä tällaiseen vaatimukseen liittyvää menettelyä saa panna vireille muutoin kuin saattamalla asia välimiesoikeuden käsiteltäväksi jäljempänä olevan kohdan 24 mukaisesti kahdentoista (12) kuukauden kuluessa kanteen perusteen päivämäärästä. Jos Sopimuksen muodostavissa asiakirjoissa on ristiriitaisia tai epäselviä määräyksiä, sovelletaan ensisijaisesti tämän kohdan mukaisia vastuuvapauslausekkeita sovellettavan lainsäädännön sallimassa laajuudessa.

22. LAUSEKKEIDEN ERILLISYYS

Tämän Sopimuksen määräykset ovat erillisiä siten, että minkään määräyksen pätemättömyys, täytäntöönpanokelvottomuus tai siitä luopuminen ei vaikuta muihin määräyksiin.

23. SOPIMUKSEN SIIRTÄMINEN JA ALIHANKINTA

Vuokralleottaja ei saa siirtää tätä Sopimusta tai mitään sitä koskevaa intressiään tai sen mukaisesti maksettavia rahasummia ilman Vuokranantajan etukäteisen antamaa kirjallista suostumusta. Ilman tällaista suostumusta tehty siirto katsotaan mitättömäksi. Vuokranantaja voi oman harkintansa mukaisesti siirtää oikeutensa ja/tai delegoida Sopimuksen mukaiset velvoitteensa kokonaan tai osittain mille tahansa lähiyritykselle tai kolmannelle osapuolelle. Vuokranantajan on ilmoitettava Vuokralleottajalle tällaisesta siirtämisestä tai delegoinnista. Vuokranantaja vapautetaan kaikista Sopimuksen mukaisista velvoitteistaan ja/tai vastuistaan siirronsaajan ilmoitettua kirjallisesti vastaanottaneensa veloitteet ja vastuut.

24. ERIMIELISYYDET JA SOVELLETTAVA LAKI

Kaikki riidat, erimielisyydet tai vaateet, jotka aiheutuvat siitä tai liittyvät siihen, että Vuokralleottaja on rikkonut näiden Yleisten Ehtojen kohtaa 11 ja/tai Sopimuksen mitä tahansa vastaavaa Vuokramaksujen maksamista koskevaa kohtaa, ratkaistaan lopullisesti Vuokranantajan kotimaan tuomioistuimissa. Kaikki muut Sopimuksesta aiheutuvat tai siihen liittyvät tai sen rikkomista, purkamista tai pätemättömyyttä koskevat riidat, erimielisyydet tai vaateet ratkaistaan lopullisesti Kansainvälisen kauppakamarin välimiesmenettelyä koskevien sääntöjen mukaisessa välimiesmenettelyssä yhtä tai useampaa mainittujen sääntöjen mukaisesti nimettyä välimiestä käyttäen. Välimiesmenettely käydään Vuokranantajan kotimaassa englanniksi. Sopimukseen sovelletaan Vuokranantajan kotimaan aineellista oikeutta, lukuun ottamatta Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).